

User Instructions  
**Super V® Helmet**



Order No.: 10025122/10

Print Spec: 10000005389 (F)

CR: 800000053866

**⚠ WARNING!**

Read this manual carefully before using or maintaining the device. The device will perform as designed only if it is used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. Otherwise, it could fail to perform as designed, and persons who rely on this device could sustain serious injury or death.

---

The warranties made by MSA with respect to the product are voided if the product is not installed and used in accordance with the instructions in this manual. Please protect yourself and your employees by following the instructions.

Please read and observe the WARNINGS and CAUTIONS inside. For additional information relative to use or repair, call 1-800-MSA-2222 during regular working hours.

MSA is a registered trademark of MSA Technology, LLC in the US, Europe and other Countries. For all other trademarks visit <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



***The Safety Company***

1000 Cranberry Woods Drive  
Cranberry Township, PA 16066  
USA  
Phone 1-800-MSA-2222  
Fax 1-800-967-0398

For your local MSA contacts, please go to our website [www.MSAafety.com](http://www.MSAafety.com)

## 1 Introduction

### WARNING!

- This helmet provides limited top and lateral impact and penetration protection. It is designed to reduce the effect of an impact or penetration blow, but cannot provide complete head protection from these occurrences. This helmet complies with the ANSI/ISEA Z89.1-2014(R2019) for Type II and the CAN/CSA Z94.1-15 Standard for Type II Industrial Protective Headwear and in most circumstances should be effective against small tools, bolts, rivets, sparks, and similar hazards; however, some conditions can exceed this helmet's capacity to protect against serious injury or death. Avoid areas where the chance of severe helmet impact or penetration exists.
- In order to provide maximum protection, the helmet must fit securely on the head and the headband must be adjusted to a snug fit. Although this helmet meets the Passive Retention Test in the CAN/CSA Standard, some extreme conditions such as high wind or helmet impact can dislodge the helmet from the head.
- The helmet provides limited electrical protection as outlined in the ANSI/ISEA Z89.1-2014(R2019) and CAN/CSAZ94.1-15 Standards. Sample helmets are proof tested to 20,000 volts (RMS) for class E; but this should not be construed as a safe contact voltage. Avoid areas where the chance of severe electrical shock exists.
- Discard the helmet after any impact or penetration. This helmet absorbs the energy of an impact by deforming and crushing; and the damage may not be visible or readily apparent. A damaged helmet will not provide the degree of protection originally designed into it. Never risk your life using a damaged helmet.
- Although it may provide limited head protection in the event of a fall, this helmet is not designed for fall protection.
- Never use this helmet for structural fire fighting because it does not meet the applicable NFPA Standard.
- Never use this helmet as a vehicular or sports helmet.
- Never store gloves, cigarettes, earplugs, etc., between the suspension and the shell liner. This space is needed when the shell/suspension absorbs the energy of an impact. Objects in this space can transit large forces to the head and neck, resulting in serious injury or death.
- Inspect the helmet before and after each use. Always follow the inspection procedure in this booklet. Replace any part showing evidence of wear or damage.
- Never exceed useful service life guidelines of helmet as outlined in this booklet. Replace components or helmet as required.
- Never alter or modify this helmet in any way. Use only MSA supplied or approved accessories with this helmet. It is permissible to use pressure sensitive decals or Velcro on the helmet as long as (1) they are not closer than 1/2 inch from the edge of the helmet and (2) they are compatible with the surface material and known not to affect adversely the characteristics of the materials used in the helmet. Modifications or use of other than MSA accessories can reduce the protection levels or dielectric properties designed into the helmet.
- Never use paint, solvents or hydrocarbon type cleaners (e.g. M.E.K., thinner, gasoline, kerosene) on this helmet. These substances can damage the helmet materials in a manner which may not be visible to the user, causing the helmet to fail. Certain paints contain solvents which can damage parts of the helmet assembly.

**Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.**

---

**⚠ CAUTION!**

- This helmet must be stored in a clean, dry area where it is not exposed to extremes of heat or cold which can effect the helmet's useful service life. Never store a helmet on the back shelf of an automobile; not only will it be exposed to sunlight (leading to heat and UV damage), but it could become a secondary missile in the event of a sudden stop.
- Clean only with a mild soap and warm water to help avoid skin irritation from wearing the helmet. Even though sample helmets are proof tested to 2200 V (Class G) and 20,000 V (Class E), the maximum voltage against which the helmet will protect the wearer depends upon a number of variable factors, such as the characteristics of the electrical circuit, the care exercised in the maintenance of the helmet and weather conditions. The safe and proper use of the helmet in electrical applications should be established by the authority having jurisdiction, and their recommendations must be strictly followed.

**Failure to follow these cautions can result in minor or moderate injury.**

---

## 2 Description

### 2.1 Helmet Description

The Super V Helmet meets the requirements of CAN/CSA Z94.1-15, Class E, Type II and ANSI/ISEA Z89.1-2014(R2019), Class E, Type II. This helmet is a system consisting of a shell, suspension, nylon side shield and foam impact liner, which work together as a unit.

This helmet is designed to provide limited impact and penetration protection to the wearer's head in the event of a top or lateral blow. It is also designed to provide limited electrical insulation protection.

### 2.2 Helmet Accessories

Use only MSA supplied or approved accessories with this helmet.

### 2.3 Adjusting the Suspension

This helmet comes with the suspension installed. It is important to achieve a properly fitted helmet. Follow the instructions in [2.3.1 Fas-Trac® Suspension](#) or [2.3.2 1 Touch™ Suspension](#). A helmet that is not properly fitted may not provide protection in the event of an impact. The suspension straps must lay smooth and flat across the top of the head. The helmet must fit snugly and maintain its position on the head. The helmet should not bind, slip, fall off or irritate the skin in any way.

**⚠ WARNING!**

If a proper fit cannot be achieved, do not use the helmet.

**Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.**

---

#### 2.3.1 Fas-Trac® Suspension

1. Open the Fas-Trac headband by turning the knob to the left.
2. Push the top (inner crown strap toward top of protective helmet. The bottom strap will move in the opposite direction.
3. Place the helmet on head and push down on top of helmet until a comfortable and stable wearing height is reached.
4. Tighten headband by turning knob to the right. Tighten until snug fit is obtained.

**NOTE:** The headband can be loosened while the helmet is on your head by repeating step 1.

#### 2.3.2 1 Touch™ Suspension

1. Push top crown strap toward crown of helmet; bottom of crown will move in opposite direction.
2. Place helmet on head and push down on top until comfortable wearing height is reached.

3. Squeeze the lock on the nape strap to loosen.
4. Squeeze the finger tabs on each strap together to tighten.

### 3 Inspection

The Super V Helmet's useful life may be affected by several things, including heat, cold, sunlight and chemical exposures. See [4.1 Useful Service Life Guidelines](#). Before and after each use, inspect the helmet as follows:

#### 3.1 Shell

1. Visually inspect the shell for breakage, cracks, craze pattern, discoloration, chalky appearance, or any other unusual condition
2. Inspect the shell for brittleness by flexing the brim. Any of the above conditions can indicate a loss of impact, penetration and/or electrical resistance; and the helmet must be replaced immediately.

#### 3.2 Suspension

1. Inspect for loss of flexibility of the suspension.
2. Inspect for cracks, breaks, frayed straps or damaged stitching. If any are found, the suspension must be replaced immediately.
3. Inspect for proper installation of the suspension. All four (4) suspension clips must be fully seated into the suspension slots in the helmet shell.

#### 3.3 Liner

Inspect for dents, cracks, flaking, or other damage. If any of these conditions are found, the entire helmet must be replaced immediately.

**NOTE:** When replacing the suspension, the liner must be removed from the shell, and the surfaces of the shell and liner that are not normally visible should be inspected for the above conditions. See [5 Disassembly and Reassembly](#) and [4.1 Useful Service Life Guidelines](#).

### 4 Helmet Care

Helmets must be cleaned regularly for easy inspection and to help the wearer avoid skin irritations. Clean only with mild soap (no detergents) and warm water.

Like any piece of specialized equipment, a helmet must not be abused. It must not be thrown, dropped or used as a support.

The helmet must be stored in a clean, dry area not subject to extremes of heat, cold, or humidity.

#### 4.1 Useful Service Life Guidelines

The Super V Helmet was designed with high quality, wear resistant materials; but it will not last forever. The protective properties of the helmet will be degraded by exposure to many common work environments, such as temperature extremes, chemical exposure, UV radiation, and normal day-to-day wear and tear.

The user must inspect the helmet regularly (see [3 Inspection](#)) and replace it or any part necessary. Never take a chance with your safety. In extreme exposure conditions, the helmet (or certain parts) may need to be replaced even after only a short period of use. As a general guideline, even if the helmet appears to be in good shape, MSA recommends the following replacement schedule.

Table 1 Replacement schedule

Part	Activity
Suspension	Replace after no more than 12 months
Entire helmet	Replace after no more than 5 years

Remember that these are maximum useful service life guidelines. Wear or damage noticed during a regular inspection must be the determining factor for possible earlier replacement. In any case, always replace the helmet after it has withstood impact or penetration.

## 5 Disassembly and Reassembly

### 5.1 Disassembly

1. Hold the helmet in an inverted position (upside down).
2. Remove the four clips attached to the nylon suspension straps by snapping them out of the slots in the shell.
3. Lift the suspension, foam liner and plastic shield out of the shell.

### 5.2 Reassembly

1. Assemble shield by connecting male end through outside of arrow slot. Be sure the bent tabs are facing outward.
2. Insert assembled shield into shell with fastened end towards front of shell.
3. Insert liner into shell. Be sure that front of liner marked "F" is towards front of shell.
4. Position suspension assembly into shell. Align four tabs over slots and push complete assembly into shell. Push each tab into helmet slot until tabs are snug with shell edge.
5. Fully open the Fas-Trac or 1-Touch Suspension.
6. Push the top crown strap toward the crown of the protective helmet as show by arrow A in [Figure 2](#).

**NOTE:** The bottom crown strap will move as shown by arrow B in [Figure 2](#).

7. Place the helmet on the head and push down on top of the helmet until comfortable wearing height is reached.
8. Tighten the Fas-Trac or 1-Touch Suspension until fit is snug.

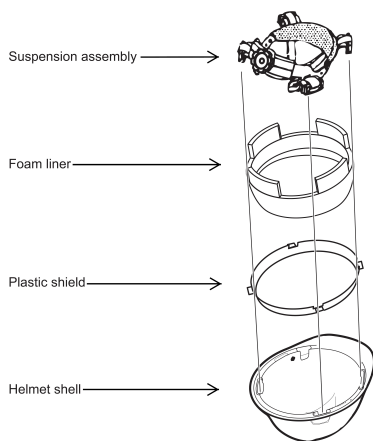


Figure 1 Exploded View of Super V Helmet

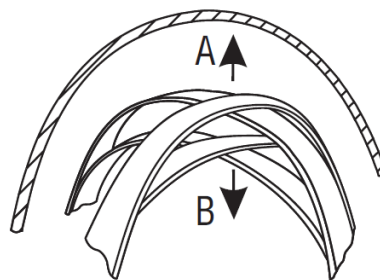


Figure 2 Protective Helmet

Instructions d'utilisation  
**Casque Super V®**



Numéro de commande : 10025122/10

Spécifications d'impression : 10000005389 (F)

CR : 800000053866

## **AVERTISSEMENT!**

Lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser l'appareil ou d'en effectuer l'entretien. Il ne fonctionnera comme il se doit que s'il est utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant. Autrement, il pourrait ne pas fonctionner comme prévu et les personnes qui en dépendent risqueraient de subir des blessures graves ou mortelles.

Les garanties promulguées par MSA se rapportant à ce produit sont nulles et non avenues si celui-ci n'est pas installé ou utilisé selon les instructions contenues dans le présent manuel. Il est important de respecter les instructions afin de se protéger et de protéger les autres employés.

Prière de lire et de respecter les AVERTISSEMENTS et les MISES EN GARDE figurant dans le présent manuel. Pour toute information supplémentaire relativement à l'utilisation ou aux réparations, composer le 1 800 MSA-2222 pendant les heures normales de travail.

MSA est une marque déposée de MSA Technology, SARL, aux États-Unis, en Europe et dans d'autres pays. Pour toutes les autres marques de commerce, visiter <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



***The Safety Company***

1000 Cranberry Woods Drive  
Cranberry Township, PA 16066  
É.-U.  
Téléphone 1 800 MSA-2222  
Télécopieur : 1 800 967-0398

Pour connaître les coordonnées des représentants MSA de votre région, veuillez consulter notre site Web à l'adresse [www.MSAafety.com](http://www.MSAafety.com).



## 1 Introduction

### AVERTISSEMENT!

- Ce casque offre une protection limitée contre les impacts et la pénétration. Il est conçu pour réduire l'effet d'un impact ou d'un coup pénétrant, mais ne peut pas protéger totalement la tête de ces événements. Ce casque est conforme à la norme ANSI/ISEA Z89.1-2014(R2019) pour le type II et à la norme CAN/CSA Z94.1-15 pour casque protecteur industriel de type II, et dans la plupart des cas, devrait être efficace contre les risques de projections de petits outils, de boulons, de rivets, d'étincelles et autres risques semblables; cependant, la gravité de certains accidents peut excéder la capacité de ce casque à protéger contre les blessures graves ou mortelles. Éviter les endroits où il existe des risques importants d'impact ou de pénétration.
- Afin de procurer une protection maximale, le casque doit s'adapter parfaitement à la tête et le serre-tête doit être bien ajusté. Bien que ce casque satisfasse au test de rétention passive de la norme CAN/CSA, certaines conditions extrêmes comme les vents élevés ou un impact sur le casque peuvent déloger celui-ci de la tête.
- Le casque offre une protection électrique limitée, comme la décrivent les normes ANSI/ISEA Z89.1-2014(R2019) et CSA Z94.1-15. Des casques-échantillons sont testés à 20 000 volts (RMS), pour la catégorie E, mais cela ne veut pas dire qu'il s'agit d'une tension de contact sécuritaire. Éviter les lieux où existent des risques de décharges électriques importantes.
- Jeter le casque après tout impact ou pénétration. Ce casque absorbe l'énergie d'un impact en se déformant et en s'écrasant; et le dommage pourrait ne pas être visible ou vraiment apparent. Un casque endommagé n'offrira pas le degré de protection pour lequel il a été initialement conçu. Ne jamais risquer jamais sa vie en portant un casque endommagé.
- Bien qu'il puisse offrir une protection limitée de la tête dans le cas d'une chute, ce casque n'est pas conçu pour la protection antichute.
- Ne jamais utiliser ce casque pour combattre un feu de structures, car il n'est pas conforme à la norme NFPA en vigueur.
- Ne jamais utiliser ce casque comme casque de véhicule ou de sport.
- Ne jamais ranger des gants, des cigarettes, des bouchons d'oreille, etc., entre la suspension et la doublure de la coque. Cet espace est nécessaire lorsque la coque et la suspension absorbent l'énergie d'un impact. Les objets présents dans cet espace sont susceptibles de transmettre d'importantes forces à la tête et au cou, pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles.
- Inspecter le casque avant et après chaque utilisation. Toujours suivre la méthode d'inspection décrite dans le présent manuel. Remplacer toutes les pièces présentant des signes d'usure ou de dommages.
- Ne jamais dépasser les directives concernant la durée de vie utile du casque indiquée dans le manuel. Remplacer les composants ou le casque au besoin.
- Ne pas modifier ni transformer ce casque d'une quelconque façon. Utiliser uniquement des accessoires fournis ou approuvés par MSA avec ce casque. Il est permis d'utiliser des décalcomanies sensibles à la pression ou à Velcro sur le casque à condition (1) qu'elles dégagent le bord du casque d'un demi-pouce et (2) qu'elles soient compatibles avec le matériel de la surface et connues pour ne pas avoir d'incidence sur les caractéristiques des matériaux utilisés dans ce casque. Des modifications ou une utilisation d'accessoires autres que ceux de MSA peuvent réduire les niveaux de protection et les propriétés diélectriques prévus dans la conception de ce casque.
- Ne jamais utiliser de peinture, de solvants ou de nettoyants à base d'hydrocarbures (M.E.K., diluant, essence, kérosène) sur ce casque. Ces substances peuvent endommager les matériaux du casque d'une façon qui pourrait ne pas être visible à l'utilisateur, mais affaiblir le casque. Certaines peintures contiennent des solvants qui peuvent endommager les pièces de l'assemblage du casque.

**Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou mortelles.**

---

**⚠ MISE EN GARDE!**

- Entreposer le casque dans un endroit propre et sec, où il ne sera pas exposé à des chaleurs ou froids extrêmes, lesquels pourraient avoir des répercussions sur la durée de vie utile du casque. Ne jamais ranger le casque sur la lunette arrière d'une automobile; non seulement il y serait exposé à la lumière du soleil (entraînant des dommages dus à la chaleur et aux rayons UV), mais il pourrait se transformer en missile secondaire en cas d'arrêt brusque.
- Nettoyer seulement avec savon doux et de l'eau tiède afin d'éviter l'irritation de la peau due au port du casque. Même si les casques-échantillons ont été testés à 2200 V (catégorie G) et 20 000 V (catégorie E), la tension maximale contre laquelle le casque protégera le porteur dépend de plusieurs facteurs variables, comme les caractéristiques du circuit électrique, le soin apporté à l'entretien du casque et les conditions météorologiques. L'usage sécuritaire et approprié du casque dans les applications électriques doit être établi par l'autorité compétente, et ses recommandations doivent être strictement suivies.

**Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou moyennement graves.**

---

## 2 Description

### 2.1 Description du casque

Le casque Super V respecte les exigences des normes CAN/CSA Z94.1-15, catégorie E, type II et ANSI Z89.1-2014(R2019), catégorie E, type II. Ce casque est un système comprenant une coque, une suspension, un bouclier latéral de nylon et une doublure antichoc de mousse, qui forment une unité fonctionnelle.

Ce casque est conçu pour offrir une protection limitée contre les impacts et la pénétration en cas de coup sur le dessus ou les côtés de la tête du porteur. Il est aussi conçu pour offrir une protection limitée d'isolation électrique.

### 2.2 Accessoires de casque

Utiliser uniquement des accessoires fournis ou approuvés par MSA avec ce casque.

### 2.3 Ajustement de la suspension

La suspension de ce casque est préinstallée. Il est important que le casque soit bien ajusté. Suivre les instructions de la section 2.3.1 [Suspension Fas-Trac®](#) ou de la section 2.3.2 [Suspension 1 Touch™](#). Un casque mal ajusté n'offrira peut-être pas de protection en cas d'impact. Les courroies de suspension doivent reposer à plat et sans entrave sur le dessus de la tête. Le casque doit s'ajuster parfaitement et rester en place sur la tête. Le casque ne doit pas glisser ou tomber ni coller à la peau ou l'irriter d'aucune façon.

**⚠ AVERTISSEMENT!**

S'il n'est pas possible de réaliser un ajustement convenable, il ne faut pas utiliser le casque.

**Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles.**

---

#### 2.3.1 Suspension Fas-Trac®

1. Ouvrir le serre-tête Fas-Trac en tournant le bouton vers la gauche.
2. Pousser la sangle du dessus de la calotte crânienne (intérieure) vers le sommet du casque protecteur. La sangle inférieure se déplace alors dans la direction opposée.
3. Placer le casque sur la tête et pousser sur le sommet du casque vers le bas jusqu'à ce qu'une hauteur de port stable et confortable soit atteinte.
4. Serrer le serre-tête en tournant le bouton vers la droite. Serrer jusqu'à l'obtention d'un bon ajustement.

**REMARQUE :** Le serre-tête peut être desserré tandis que le casque est sur votre tête en répétant l'étape 1.

### 2.3.2 Suspension 1 Touch™

1. Pousser la sangle de la calotte crânienne vers la calotte du casque, la sangle inférieure se déplaça dans la direction opposée.
2. Placer le casque sur la tête et pousser sur le sommet vers le bas jusqu'à ce qu'une hauteur de port confortable soit atteinte.
3. Pincer le verrou sur le serre-nuque pour le desserrer.
4. Pincer ensemble les languettes sur chaque sangle pour la serrer.

## 3 Inspection

La durée de vie utile du casque Super V dépend de plusieurs choses comme la chaleur, le froid, l'exposition au soleil et aux produits chimiques. Consulter la [4.1 Directives concernant la durée de vie utile](#). Inspecter le casque avant et après chaque utilisation de la façon suivante :

### 3.1 Coque

1. Inspecter la coque pour y déceler des signes de bris, de craquelures, de faïençage, de décoloration ou d'apparence crayeuse, ou tout autre état inhabituel.
2. Vérifier la fragilité de la coque en courbant le bord. Toutes les situations ci-dessus peuvent indiquer une perte de résistance aux impacts, à la pénétration ou électrique; et le casque doit être remplacé immédiatement.

### 3.2 Suspension

1. Inspecter la suspension pour détecter une perte de souplesse.
2. Rechercher des signes de craquelures, de bris, de courroies effilochées ou d'entoilage endommagé. S'il y a lieu, la suspension doit être immédiatement remplacée.
3. Vérifier que la suspension est correctement installée. Les quatre (4) pattes de la suspension doivent être entièrement insérées dans les fentes d'attache de la suspension dans la coque du casque.

### 3.3 Doublure

Inspecter la doublure pour y déceler des signes d'entrailles, de craquelures, d'écaillage ou d'autre dommage. Si un de ces signes est trouvé, le casque complet doit être remplacé immédiatement.

**REMARQUE** : Lors du remplacement de la suspension, la doublure doit être retirée de la coque, puis les surfaces de la coque et de la doublure qui ne sont pas normalement visibles doivent être inspectées à la recherche des signes ci-dessus. Voir [5 Démontage et remontage](#) et [4.1 Directives concernant la durée de vie utile](#).

## 4 Entretien du casque

Nettoyer périodiquement les casques afin d'en faciliter l'inspection et d'éviter l'irritation de la peau du porteur. Nettoyer seulement avec savon doux (pas de détergent) et de l'eau tiède.

Il est important de faire attention au casque, comme à n'importe quelle pièce d'équipement spécialisé. Ne pas le lancer, le laisser tomber ou l'utiliser comme support.

Entreposer le casque dans un endroit propre et sec, où il ne sera pas exposé à des chaleurs ou des froids extrêmes ou à l'humidité.

#### 4.1 Directives concernant la durée de vie utile

Bien que le casque Super V soit conçu avec des matériels de qualité supérieure, résistants à l'usure, il ne durera pas éternellement. Les propriétés protectrices du casque se dégraderont au fil de l'exposition à de nombreux milieux de travail courants, comme les températures extrêmes, les produits chimiques, les rayons UV et l'usure quotidienne normale.

L'utilisateur doit inspecter le casque régulièrement (voir [3 Inspection](#)) et le remplacer ou en remplacer les pièces au besoin. Ne jamais prendre de risque avec votre sécurité. Dans des conditions extrêmes d'exposition, le casque (ou certaines de ses parties) pourrait devoir être remplacé même après une courte période d'utilisation. Comme directive générale, même si le casque semble en bon état, MSA recommande le calendrier de remplacement suivant.

Tableau 1 Calendrier de remplacement

Pièce	Activité
Suspension	remplacer après un maximum de 12 mois d'utilisation.
Casque complet	remplacer après un maximum de 5 ans d'utilisation.

Ces directives concernent la durée de vie utile maximale. L'usure et les dommages notés au cours d'une inspection régulière doivent être le facteur déterminant pour un remplacement prématuré possible. Dans tous les cas, on doit toujours remplacer un casque qui a été soumis à un impact ou à une pénétration.

## 5 Démontage et remontage

### 5.1 Démontage

1. Tenir le casque à l'envers (renversé).
2. Retirer les quatre agrafes attachées aux courroies de suspension en nylon en les sortant des fentes de la coque.
3. Retirer la suspension, la doublure de mousse et le bouclier en plastique de la coque.

### 5.2 Remontage

1. Assembler le bouclier en raccordant l'extrémité mâle dans la partie extérieure de la fente en forme de flèche. S'assurer que les languettes repliées sont orientées vers l'extérieur.
2. Insérer le bouclier assemblé dans la coque, l'extrémité attachée étant dirigée vers l'avant de la coque.
3. Insérer la doublure dans la coque. S'assurer que le devant de la doublure marqué d'un « F » est à l'avant de la coque.
4. Placer l'assemblage de la suspension dans la coque. Aligner les quatre languettes par-dessus les fentes et enfoncer le tout dans la coque. Pousser les languettes dans les fentes du casque jusqu'à ce qu'elles soient ajustées avec le bord de la coque.
5. Ouvrir complètement la suspension Fas-Trac ou 1-Touch.
6. Pousser la sangle supérieure de la couronne de la suspension vers la couronne du casque de protection, comme indiqué par la flèche A sur la [Figure 2](#).

**REMARQUE** : La sangle inférieure de la couronne de la suspension se déplace alors comme le montre la flèche B sur la [Figure 2](#).

7. Placer le casque sur la tête et pousser le dessus du casque vers le bas jusqu'à ce qu'une hauteur de port confortable soit atteinte.
8. Serrer la suspension Fas-Trac ou 1-Touch jusqu'à ce qu'elle soit bien ajustée.

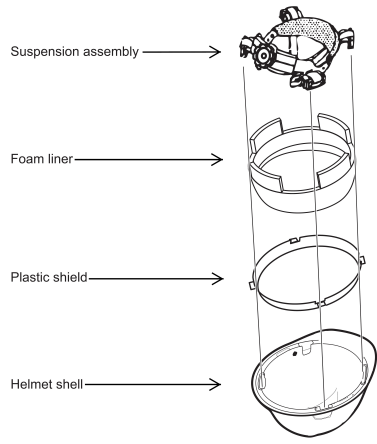


Figure 1 Vue éclatée du casque Super V

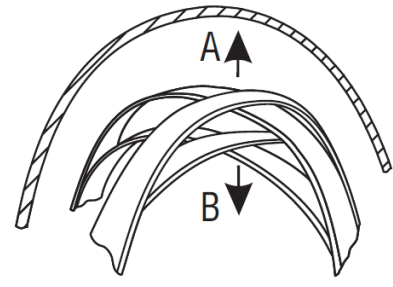


Figure 2 Casque de protection

Instrucciones de uso  
**Casco Super V®**



Pedido n.º: 10025122/10

Especif. impr.: 10000005389 (F)

CR: 800000053866

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

Lea atentamente este manual antes de utilizar o realizar el mantenimiento del instrumento. Para que el instrumento funcione correctamente, el uso y el mantenimiento deben realizarse conforme a las instrucciones del fabricante. De lo contrario, podría no ofrecer el rendimiento para el cual está diseñado, y ocasionar lesiones graves o incluso la muerte a las personas que lo utilizan.

La garantía que ofrece MSA sobre su producto quedará anulada si la instalación y el uso del mismo no se realizan de manera conforme con las instrucciones proporcionadas en este manual. Respételas en todo momento para proteger su seguridad y la de sus trabajadores.

Lea y respete las ADVERTENCIAS y PRECAUCIONES incluidas. Para obtener información adicional sobre el uso o la reparación, llame al 1 800 MSA 2222 en horario normal de oficina.

MSA es una marca registrada de MSA Technology, LLC en los Estados Unidos, Europa y otros países. Para conocer las demás marcas registradas, visite el sitio web <https://us.msasafety.com/Trademarks>.



***The Safety Company***

1000 Cranberry Woods Drive  
Cranberry Township, PA 16066  
EE. UU.  
Teléfono 1-800-MSA-2222  
Fax 1-800-967-0398

Para conocer los contactos locales MSA, visite nuestro sitio web [www.MSAafety.com](http://www.MSAafety.com)

## 1 Introducción

### ¡ADVERTENCIA!

- Este casco ofrece protección limitada contra impactos superiores y laterales y penetración. Está diseñado para reducir el efecto de un impacto o de una penetración, pero no puede ofrecer protección completa contra estos accidentes. Este casco cumple con los requisitos de ANSI/ISEA Z89.1-2014(R2019) para el tipo II y con la norma CAN/CSA Z94.1-15 para cascos protectores industriales de tipo II, y en la mayoría de las circunstancias debería ser eficaz contra herramientas pequeñas, pernos, remaches, chispas y riesgos análogos; sin embargo algunas condiciones pueden superar su capacidad para proteger frente a lesiones graves o la muerte. Evite áreas en las que el casco pueda verse a expuesto a riesgos severos de impacto o penetración.
- Para ofrecer la máxima protección, el casco debe quedar correctamente puesto en la cabeza, y la banda de la cabeza debe estar perfectamente ajustada. Aunque este casco ha superado la prueba de retención pasiva de la norma CAN/CSA, algunas condiciones extremas como el viento fuerte o un impacto pueden hacer que se mueva de la cabeza.
- El casco ofrece protección eléctrica limitada conforme a las disposiciones de las normas ANSI/ISEA Z89.1-2014 (R2019) y CAN/CSAZ94.1-15. Los cascos de muestra se han probado a 20,000 voltios (RMS) para la clase E; pero esto no se debe interpretar como una tensión de contacto segura. Evite las áreas que supongan un riesgo grave de descarga eléctrica.
- Descarte el casco si ha sufrido un impacto o penetración. Este casco absorbe la energía de un impacto, deformándose y aplastándose, pero el daño puede no notarse a simple vista. Un casco dañado no ofrecerá el grado de protección para el cual se ha diseñado. Nunca ponga en riesgo su vida usando un casco dañado.
- Aunque el casco brinde protección limitada a la cabeza en caso de caída, no ha sido diseñado para la protección contra caídas.
- Nunca use este casco para la lucha contra incendios estructurales, puesto que no cumple con la norma NFPA pertinente.
- Nunca use este casco como casco protector para conducción o para practicar deportes.
- Nunca guarde guantes, cigarrillos, audífonos, etc. entre la suspensión y el forro de la carcasa. Este espacio se necesita cuando la carcasa/suspensión absorbe la energía de un impacto. Los objetos en este espacio pueden transmitir tensiones intensas a la cabeza y al cuello, y provocar lesiones graves o incluso la muerte.
- Realice una inspección del casco antes y después de cada uso. Siga siempre el procedimiento de inspección descrito en este manual. Reemplace todas las partes que presenten señales de desgaste o daño.
- Respete al pie de la letra las pautas inherentes a la vida útil del producto descritas en este manual. Reemplace los componentes o el casco según se requiera.
- Nunca altere ni modifique el casco de ninguna manera. Use solo accesorios suministrados o aprobados por MSA junto a este casco. Se pueden usar adhesivos sensibles a la presión o velcro en el casco siempre y cuando (1) no se apliquen a menos de media pulgada del borde del casco y (2) sean compatibles con el material de su superficie y no alteren las características de los materiales empleados en el casco. Cualquier modificación o el uso de accesorios no suministrados por MSA puede comportar la reducción de los niveles de protección o las propiedades dieléctricas del casco.
- Nunca use pintura, disolventes o limpiadores a base de hidrocarburos (MEC, removedores, gasolina, queroseno) en este casco. Estas sustancias pueden provocar daños no detectables en el casco y hacer que falle. Algunas pinturas contienen disolventes que pueden dañar partes del ensamble del casco.

**Hacer caso omiso de estas advertencias puede comportar lesiones graves o incluso la muerte.**



**⚠ ¡CUIDADO!**

- Guarde el casco en un área limpia y seca, donde no se vea expuesto a condiciones extremas de calor o frío, o que puedan comprometer su vida útil. Nunca guarde un casco en la bandeja trasera de un automóvil; no solo se vería expuesto a la luz solar directa (lo que comporta daños por calor y rayos UV), sino que se convertiría en un proyectil secundario en caso de parada brusca.
- Limpie el casco únicamente con jabón delicado y agua templada para evitar irritación cutánea al usarlo. Aunque los cascos de muestra se han probado a 2200 V (Clase G) y a 20,000 V (Clase E), la tensión máxima contra la cual el casco ofrece protección depende de varios factores, como las características del circuito eléctrico, el cuidado prestado en su mantenimiento y las condiciones atmosféricas. El uso correcto y seguro del casco en aplicaciones eléctricas debe ser determinado por las autoridades competentes, cuyas recomendaciones deberán seguirse al pie de la letra.

**No respetar estas precauciones puede comportar lesiones menores o moderadas.**

## 2 Descripción

### 2.1 Descripción del casco

El casco Super V cumple con las disposiciones de CAN/CSA Z94.1-15, Clase E, Tipo II y ANSI/ISEA Z89.1-2014(R2019), Clase E, Tipo II. Este casco está constituido por coraza, suspensión, pantalla lateral de nylon y forro de espuma contra impactos, que funcionan juntos como una unidad.

Este casco está diseñado para proporcionar protección limitada a la cabeza del usuario contra impactos y penetración en caso de golpes superiores o laterales. También está diseñado para ofrecer aislamiento eléctrico limitado.

### 2.2 Accesorios para cascos

Use solo accesorios suministrados o aprobados por MSA junto a este casco.

### 2.3 Ajuste de la suspensión

Este casco viene con la suspensión instalada. Es importante que el casco quede correctamente ajustado. Siga las instrucciones de la sección [2.3.1 Suspensión Fas-Trac®](#) o [2.3.2 Suspensión 1 Touch™](#). Un casco no correctamente ajustado puede no ofrecer protección al producirse un impacto. Las correas de suspensión deben cruzar la parte superior de la cabeza suaves y planas. El casco se debe ajustar correctamente y mantener su posición en la cabeza. El casco no se debe resbalarse, caerse, constreñir o irritar la piel de ninguna manera.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

Si no es posible ajustar correctamente el casco, no lo use.

**Hacer caso omiso de esta advertencia puede comportar lesiones graves o incluso la muerte.**

#### 2.3.1 Suspensión Fas-Trac®

1. Abra la banda de la cabeza Fas-Trac girando la perilla hacia la izquierda.
2. Empuje la correa interna de la parte superior de la corona hacia la parte superior del casco protector. La correa de la parte inferior se moverá en el sentido contrario.
3. Póngase el casco y empuje la parte superior hacia abajo hasta obtener un ajuste cómodo y estable.
4. Apriete la banda de la cabeza girando la perilla hacia la derecha. Apriete hasta obtener un ajuste correcto.

**NOTA:** La banda de la cabeza se puede aflojar con el casco en la cabeza, repitiendo el paso 1.

### 2.3.2 Suspensión 1 Touch™

1. Empuje la correa de la parte superior de la corona del casco contra esta; la parte inferior de la corona se moverá en el sentido contrario.
2. Póngase el casco y empuje la parte superior hacia abajo hasta obtener un ajuste cómodo.
3. Para aflojar, apriete el sistema de bloqueo de la correa de la nuca.
4. Para apretar, apriete las lengüetas de cada correa una contra otra.

## 3 Inspección

La vida útil del casco Super V se puede ver afectada por varios aspectos, incluyendo la exposición al calor, al frío, a la luz solar y a sustancias químicas. Véase la [4.1 Pautas para la vida útil del producto](#). Antes y después de cada uso, revise el casco de la siguiente manera:

### 3.1 Carcasa

1. Revise la carcasa y cerciórese de que no presente roturas, grietas, cuarteado, que no esté desteñida, que no tenga un aspecto calcáreo y que no presente otras condiciones inusuales.
2. Flexione el ala para asegurarse de la carcasa no esté debilitada. Las condiciones mencionadas anteriormente pueden indicar que el casco ha sufrido golpes, penetración o ha perdido resistencia eléctrica, por lo que se debe sustituir de inmediato.

### 3.2 Suspensión

1. Revise si la suspensión ha perdido flexibilidad.
2. Revise que no haya grietas, roturas, correas deshilachadas o costuras deterioradas. De notar alguna de estas condiciones, sustituya la suspensión de inmediato.
3. Revise si la suspensión ha quedado correctamente instalada. Los cuatro (4) clips de suspensión deben estar completamente asentados en las ranuras de suspensión de la coraza del casco.

### 3.3 Forro

Revise que no haya abolladuras, grietas, descascaramiento u otros daños. De notar alguna de estas condiciones, sustituya el casco entero de inmediato.

**NOTA:** Al sustituir la suspensión, se debe quitar el forro de la carcasa y revisar las superficies de la carcasa y el forro que normalmente no se ven para asegurarse de que no presenten las condiciones indicadas anteriormente. Véase [5 Densensable y nuevo ensamble](#) y [4.1 Pautas para la vida útil del producto](#).

## 4 Cuidado del casco

Los cascos se deben limpiar regularmente para facilitar la inspección y evitar irritaciones cutáneas al usuario. Límpielo solo con jabón delicado (no detergentes) y agua templada.

Como con cualquier otra herramienta especializada, un casco no debe utilizarse en condiciones distintas o para usos distintos de aquellos para los cuales ha sido diseñado. No debe arrojarse, ni dejarse caer, ni utilizarse como soporte.

El casco se debe guardar en un área limpia y seca no sujeta a condiciones extremas de calor, frío o humedad.

### 4.1 Pautas para la vida útil del producto

El casco Super-V se ha diseñado con materiales resistentes al desgaste de primera calidad, pero no durará para siempre. La protección que ofrece el casco se deteriora debido a la exposición a muchos ambientes comunes de trabajo, como a las altas

temperaturas, a sustancias químicas, a los rayos UV y al desgaste normal.

El usuario debe inspeccionar el casco con regularidad (véase [3 Inspección](#)) y sustituirlo o reemplazar sus partes cuando resulte necesario. No deje su seguridad al azar. En condiciones de exposición extremas, el casco (o algunas de sus partes) debe reemplazarse incluso tras un período breve de uso. Como pauta general, aun si el casco parece estar en buenas condiciones, MSA recomienda respetar el siguiente programa de sustitución.

*Tabla 1 Programa de sustitución*

Parte	Actividad
Suspensión	Sustitúyala tras un máximo de 12 meses.
Casco entero	Sustitúyalo tras un máximo de 5 años.

Recuerde que estas son pautas para la vida útil máxima del producto. La detección de desgaste o daños en el producto durante una inspección regular puede determinar la necesidad de reemplazarlo antes del tiempo programado. De cualquier manera, sustituya siempre el casco cuando haya sufrido un golpe o una penetración.

## 5 Densensable y nuevo ensamble

### 5.1 Densensable

1. Sujete el casco boca abajo.
2. Quítele los cuatro clips enganchados a las correas de suspensión de nylon, desabrochándolos de las ranuras presentes en la carcasa.
3. Levante la suspensión, el forro de espuma y la pantalla de plástico de la carcasa.

### 5.2 Nuevo ensamble

1. Ensamble la pantalla conectando el extremo macho por la parte externa de la ranura de la flecha. Asegúrese de que las pestañas dobladas queden mirando hacia afuera.
2. Introduzca la pantalla ensamblada en la carcasa con el extremo asegurado hacia la parte frontal de la carcasa.
3. Enganche el forro en la carcasa. Asegúrese de que la parte frontal del forro, que lleva la letra "F", quede en la parte frontal de la carcasa.
4. Coloque el ensamble de suspensión en la carcasa. Alinee cuatro pestañas sobre las ranuras y empuje hasta el fondo para que se ensamblen en la carcasa. Empuje cada pestaña en la ranura del casco hasta que las pestañas queden bien ajustadas con el borde de la carcasa.
5. Abra por completo la suspensión Fas-Trac o 1-Touch.
6. Empuje la correa de la parte superior de la corona del casco protector como lo muestra la flecha A en [Figura 2](#).  
**NOTA:** La correa de la corona inferior se moverá como lo muestra la flecha B en [Figura 2](#).
7. Póngase el casco y empuje la parte superior hacia abajo hasta alcanzar una altura cómoda.
8. Apriete la suspensión Fas-Trac o 1-Touch hasta obtener el ajuste correcto.

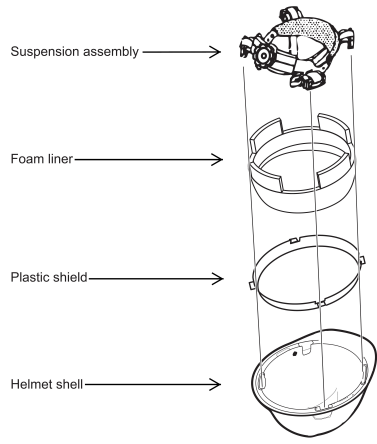


Figura 1 Plano de despiece del casco Super V

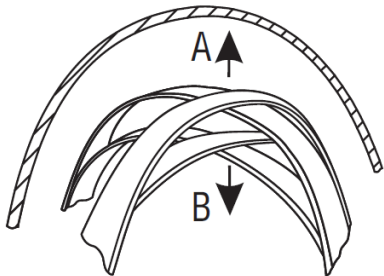


Figura 2 Casco protector